

Instructions • Instrucciones

- 1) Locate the windshield washer fluid reservoir.
- 2) Locate the washer pump installed on the reservoir.

NOTE: On some vehicles with a rear window washer, there are 2 pumps mounted onto the reservoir. Determine which one of these 2 pumps needs replacement before disconnecting.

- 3) Disconnect electrical connections.
- 4) Disconnect washer pump hose.
- 5) Remove reservoir from vehicle.
- 6) Remove pump by firmly pulling away from reservoir.
- 7) Remove rubber boot seal from reservoir, if it did not come out with the pump.
- 8) Flush and clean reservoir.
- 9) Install new rubber boot seal onto pump, if included.
- 10) Install new pump by firmly pushing into reservoir.
- 11) Fill reservoir-check for leaks.
- 12) Re-install the reservoir on the vehicle.
- 13) Reconnect electrical connectors and hoses. If electrical connections are different see other side. If the old pump hose connection is larger, use the enclosed adaptor hose and reducer.
- 14) Fill reservoir - test operation.

CAUTION: Insure reservoir is full of solution. Do not run pump without solution.

IMPORTANT

For satisfactory operation and extended life, the following steps should be taken:

- 1) Inspect old hoses, replace cracked or hardened hose(s).
- 2) Remove and clean old reservoir. Refill with washer solvent or washer antifreeze.
- 3) Check nozzles for clogging. Clean with sharp needle, to remove sand or grease accumulation.

If Your Pump Does Not Operate After Proper Installation

- 1) Check electrical connections. If corroded, clean with a point file or emery cloth.
- 2) If the pump does not pump solution, turn the pump "on" for 3-5 seconds, then "off" for 3-5 seconds. Repeat turning the pump "on" and "off" 4 to 6 times. If solution is not pumping turn off the pump for 2 minutes to allow the motor to "cool".

- 1) Repérer le réservoir de liquide lave-glace.
- 2) Repérer la pompe de lave-glace installée sur le réservoir.

Nota : Sur certains véhicules dont la lunette arrière est munie d'un lave-glace, il y a deux pompes installées sur le réservoir. Il faut déterminer laquelle des deux pompes doit être remplacée avant de procéder au débranchement.

- 3) Débrancher les connexions électriques.
- 4) Débrancher le boyau de la pompe de lave-glace.
- 5) Retirer le réservoir.
- 6) Retirer la pompe du réservoir en tirant fermement.
- 7) Retirer le joint de caoutchouc du réservoir, s'il n'est pas venu avec la pompe.
- 8) Rincer et nettoyer le réservoir.
- 9) Si inclus, installer un nouveau joint de caoutchouc sur la pompe.
- 10) Installer la nouvelle pompe en appuyant fermement sur le réservoir.
- 11) Remplir le réservoir pour vérifier les fuites.
- 12) Réinstaller le réservoir.
- 13) Rebrancher les connexions électriques et les boyaux. Utiliser l'adaptateur ou le raccord réducteur ci-inclus, si les raccords de boyaux de l'ancienne pompe sont plus gros.
- 14) Remplir le réservoir, vérifier le résultat.

ATTENTION : S'assurer de remplir le réservoir. Ne pas faire fonctionner la pompe sans liquide.

IMPORTANT

Pour assurer un fonctionnement satisfaisant et une vie prolongée, les mesures suivantes doivent être prises :

- 1) Examiner les vieux boyaux, remplacer les boyaux fendillés ou durcis.
- 2) Retirer et nettoyer le vieux réservoir. Remplir de liquide lave-glace avec ou d'antigel de lave-glace.
- 3) Vérifier si le gicleur n'est pas encrassé. Nettoyer avec une aiguille pour enlever les accumulations de sable et de graisse.

Si la pompe ne fonctionne pas après avoir été correctement installée

- 1) Vérifier les connexions électriques. En cas de corrosion, nettoyer avec une lime contact ou une toile d'émeri.
- 2) Si la pompe n'aspire pas la solution, il faut l'actionner de 3 à 5 secondes et prendre un pause de 3 à 5 secondes. Répéter l'opération de 4 à 6 fois. Si la pompe n'aspire toujours pas, il faut éviter de l'actionner pendant deux minutes pour laisser le moteur refroidir.

- 1) Busque el tanque de reserva de liquido lavaparabrisas.
- 2) Busque la bomba del lavaparabrisas instalada en el tanque.

NOTA: En algunos vehículos con un lavaparabrisas trasero hay dos bombas montadas en el tanque. Determine cual de estas dos bombas se debe cambiar antes de volver a conectar.

- 3) Desconecte las conexiones eléctricas.
- 4) Desconecte la manguera de la bomba del lavaparabrisas.
- 5) Retire el tanque del vehículo.
- 6) Retire la bomba tirando firmemente alejándola del tanque.
- 7) Retire el sello de la bota de caucho del tanque, si no salió junto con la bomba.
- 8) Enjuague y limpie el tanque.
- 9) Instale un sello de bota de caucho nuevo sobre la bomba, si se lo había incluido.
- 10) Instale la bomba nueva empujándola firmemente en el tanque.
- 11) Llène el tanque y compruebe si pierde.
- 12) Vuelva a instalar el tanque en el vehículo.
- 13) Vuelva a conectar los conectores eléctricos y las mangueras. Si les connexions électriques sont différentes, voir au verso. Si la conexión vieja de la manguera de la bomba es mayor, use el adaptador y el reductor de manguera adjuntos.
- 14) Llène el tanque, pruebe el funcionamiento.

PRECAUCIÓN: Asegúrese de que el tanque esté lleno de solución. No haga funcionar la bomba sin solución.

IMPORTANTE

Para obtener un funcionamiento satisfactorio y larga duración, se deben tomar los siguientes pasos:

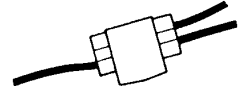
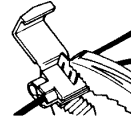
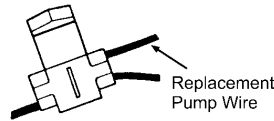
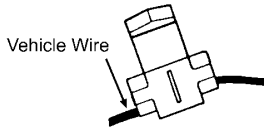
- 1) Inspeccione las mangueras viejas, cambie las que estén agrietadas o endurecidas.
- 2) Retire y limpie el tanque viejo. Vuelva a llenar con solvente para lavaparabrisas o con anticongelante para lavaparabrisas.
- 3) Compruebe si las boquillas estan tapadas. Limpie con una aguja afilada, para eliminar acumulaciones de arena o grasa.

Si su bomba no funciona después de haberla instalado correctamente.

- 1) Compruebe las conexiones eléctricas. Si tienen corrosión, limpie con una lima de punta o con tela de esmeril.
- 2) Si la bomba no bombea el liquido, encienda la bomba durante 3 a 5 segundos, luego "apague" durante 3 a 5 segundos. Repita el encendido y apagado 4 a 6 veces. Si no se bomba el liquido apague la bomba durante 2 minutos para permitir que se enfríe el motor.

Splicing Instructions • Instructions de raccordement • Instrucciones para empalmes

Do not cut existing wiring! Ne coupez pas les fils existants! ¡No corte los cables existentes!



- 1) Identify vehicle positive (+) and negative wires (-). Usually red is (+) and black is (-).
- 2) Positive terminal is marked on the new replacement pump
- 3) Insert (+) or (-) wire on vehicle into one splicer channel.
- 4) Insert wire from replacement pump wire harness into the other splicer channel. Red is (+) and black is (-).
- 5) Use pliers to press splicer tab onto wires.
- 6) Fold cover over and clip in place.
- 7) Repeat with remaining wire.

- 1) Identifier les fils positifs (+) et les fils négatifs (-). Habituellement, le rouge est (+) et le noir est (-).
- 2) La borne positive est indiquée sur la nouvelle pompe de remplacement.
- 3) Insérer le fil (+) ou (-) sur le véhicule dans un manchon de raccordement.
- 4) Insérer le fil de la pompe de remplacement dans l'autre manchon de raccordement. Rouge est (+) et noir est (-).
- 5) Utiliser des pinces pour serrer la languette du manchon sur les fils.
- 6) Replier le couvercle et le fixer en place.
- 7) Répéter les mêmes étapes pour l'autre fil.

- 1) Identifique los cables positivo (+) y negativo (-) del vehículo. Normalmente el rojo es (+) y el negro es (-).
- 2) Más arriba se indican los terminales (+) y (-) de la bomba nueva.
- 3) Inserte el cable (+) o (-) del vehículo en canal de empalme.
- 4) Inserte el cable del arnés de cables de la bomba de recambio dentro del otro canal de empalme. El rojo es (+) y el negro (-).
- 5) Use pinzas para presionar la lengüeta de empalme sobre los cables.
- 6) Plieque la cubierta hacia arriba y abroche en su sitio.
- 7) Repita con el cable restante.